

Revisão Editorial do Livro *Saber com Lógica*

Ricardo Coelho

Relatório de Actividades

Resumo—A actividade realizada intitulava-se *Saber com Lógica: Revisão Editorial* e consistiu em realizar uma revisão editorial dos fascículos três e quatro do capítulo 14 - *Internet* do livro *Saber com Lógica*, da autoria do promotor, o Engenheiro João Silva. ~~Previamente à sua efectiva realização ocorreu uma reunião com o promotor, que esclareceu os detalhes da sua realização, e após a reunião referida, deu-se então a entrega dos materiais a serem revistos.~~ A actividade compreendia uma revisão linguística e técnica de ambas as versões do documento: portuguesa e inglesa. A revisão realizada num formato digital, anotando vários excertos dos documentos com chamadas de atenção para erros e sugestões de correcção. Também foram construídas listas contendo sugestões de palavras para inclusão num glossário e índice remissivo, a pedido do promotor. A actividade foi concluída com sucesso, terminando com um total de 167 anotações, e 65 sugestões de palavras para inclusão no glossário e índice remissivo. Além dos resultados quantitativos satisfatórios, os objectivos pessoais esperados também foram atingidos.

Palavras Chave—Anotação, capítulo, documento, glossário, inglês, índice, linguística, livro, português, remissivo, reunião, revisão, técnica.

EXCESSIVO! Bestam 5 em 6!

1 INTRODUÇÃO

A ACTIVIDADE realizada intitulava-se *Saber com Lógica: Revisão Editorial*, e consistia em realizar uma revisão linguística e técnica de um segmento do livro *Saber com Lógica*, que seria acordado com o Engenheiro João Silva, promotor da actividade e autor do livro referido. A revisão recaía sobre as versões inglesa e portuguesa dos documentos escolhidos. No meu caso específico, realizei a revisão dos fascículos três e quatro do capítulo 14 - *Internet*, de acordo com todas as especificações referidas.

obtidos durante a licenciatura e pessoalmente, mas também para adquirir conhecimentos novos, assim como aprofundar os já existentes. Ao realizar também uma revisão linguística, poderia igualmente aprimorar conhecimentos nas duas línguas usadas no livro. *línguas*

Outro factor que também influenciou a decisão foi o local de realização da actividade, pois poderia ser realizada na minha residência, o que é muito importante para mim visto que resido longe de Lisboa, local onde muitas das outras actividades institucionais disponíveis seriam realizadas.

2 MOTIVAÇÕES

Decidi escolher esta actividade pois considerei que, além de estar a contribuir para um projecto interessante, seria uma excelente oportunidade não só para relembrar os conhecimentos

3 INICIALIZAÇÃO

3.1 Processo Inicial

Após a conclusão da fase de candidaturas, fui contactado pela Coach Team (CT) 1, representada pelo Senhor Mbuku Ditutala, informando-me que a candidatura que havia realizado à esta actividade, tinha sido aceite, e que portanto deveria contactar o seu promotor para acordar os detalhes sobre a sua realização. Posto isto, procedi então ao contacto através

• Ricardo Coelho, nr. 73265,
E-mail: ricardo_coelho_22@hotmail.com
Instituto Superior Técnico, Universidade de Lisboa.

Manuscrito recebido em Janeiro 17, 2015.

	ACTIVITY					DOCUMENT						
	Objectives x2	Options x1	Execution x4	S+C x1	SCORE	Structure x0.25	Ortogr. x0.25	Gramm. x0.25	Format x0.25	Title x0.5	Filename x0.5	SCORE
(1.0) Excelent												
(0.8) Very Good												
(0.6) Good												
(0.4) Fair												
(0.2) Weak												
	2	1	4	0.9	7.9	0.25	0.2	0.25	0.25	0.5	0.5	1.95

de email, visto que a plataforma disponível no web-site *sabercomlogica.com* não estava a funcionar. Após este contacto inicial, fui então informado pelo Engenheiro João Silva e pela CT de que estava em curso a marcação de uma reunião entre todos os envolvidos na actividade, reunião essa que teria o intuito de esclarecer os alunos sobre o que era pretendido pelo promotor, assim como outros detalhes.

Após um período de negociação algo longo, foi então agendada uma reunião entre os alunos, o promotor, e a CT, para o dia 21 de Novembro de 2014, a realizar-se às quinze horas no Pavilhão de Informática III, na sala de Estudos do Departamento de Engenharia Informática (DEI). Esta demora deveu-se a alguns obstáculos, como a falta de resposta de alguns alunos, ou conflitos de disponibilidade.

3.2 Reunião com o Promotor

Na data previamente acordada por todos, realizou-se então a reunião agendada. Nesta reunião, o promotor apresentou aos participantes presentes o livro de sua autoria, a ser revisto durante a actividade. Explicou também quais os temas retratados no livro, e as razões pelas quais tinha requisitado ajuda na sua revisão. De seguida, cada um dos participantes escolheu o segmento do livro que considerou mais interessante para rever, tendo eu escolhido os fascículos três e quatro do capítulo 14 - *Internet*. Por fim, foram então acordadas as condições de realização e os materiais que iriam ser entregues para a efectuar, tendo de seguida terminado a reunião.

Restava então aguardar pela entrega das versões impressas do segmento escolhido, assim como o envio, via email, das respectivas versões digitais. A entrega destes documentos foi feita após alguns dias, o que finalmente permitiu o início da revisão.

4 REALIZAÇÃO DA ACTIVIDADE

4.1 Planeamento da Revisão

Para realizar a revisão, um plano foi definido anteriormente de modo a realizar a actividade de forma mais organizada e coerente. Começaria então por rever os documentos em

primeiro lugar por uma perspectiva técnica, e de seguida sobre uma perspectiva linguística, começando pela versão em português. Os documentos não iriam ser revistos sobre as duas perspectivas em simultâneo, pois essa tática exigiria um maior esforço mental, o que dificultaria todo o processo, e poderia contribuir para um maior número de erros.

4.2 Realização da Revisão

A revisão foi então realizada de acordo com o que havia sido planeado, incluindo também mais algumas tarefas entretanto requisitadas pelo promotor, concretamente a construção de duas listas de palavras, uma referente a um índice remissivo a ser incluído no web-site, e outra referente a um glossário, a ser incluído também no web-site. A revisão técnica da versão em português foi a primeira, seguida pela revisão linguística da mesma versão. Posteriormente foi feita a revisão linguística da versão em inglês, e no final também uma revisão técnica das páginas finais dessa mesma versão. Esta última tarefa deveu-se às diferenças na linguagem, pois a versão em inglês continha mais informação do que a portuguesa, o que fez com que a revisão técnica realizada anteriormente não cobrisse toda a informação.

Durante todo o processo apenas foram utilizadas versões *pdf* dos documentos recebidos, pois permitiam uma maior flexibilidade face às versões impressas. Esta flexibilidade era justificada com o possível uso de diferentes cores, a possibilidade de colocar várias anotações, e não existirem riscos associados a possíveis enganos. No entanto as versões impressas também foram essenciais, mas apenas para consultar as figuras existentes, que não estavam presentes nas versões digitais.

As anotações feitas durante a revisão foram constituídas por um sublinhado de uma cor atribuída a cada aspecto da revisão (azul para técnicas e laranja para linguísticas) sobre os excertos de texto onde incidia a anotação. Na margem direita da folha junto ao excerto sublinhado foram colocadas notas com as correcções sugeridas ao autor. Também foram colocadas algumas notas gerais. Está ilustrado um segmento de um dos ficheiros gerados na Figura 1:

Capítulo 14 – Internet 3 e 4 - Prt

Nestas circunstâncias, o remetente reduz a dimensão de JC, como se de uma perda se tratasse e implementa a flag CWR (Congestion Window Reduced). Até que o destinatário receba este pacote com CWR a 1, continua a emitir pacotes com a flag ECE a 1.

Este processo só funciona em Roteadores que usem AQM (Active Queue Management - Gestão ativa de fila) e RED (Random Early Detection - Detecção aleatória antecipada). Nestes casos, os Roteadores conseguem, à custa de algoritmos que fazem análise à evolução do tráfego, prever antecipadamente que o buffer de uma interface de entrada vai saturar e então, marcar com ECN os pacotes antes que tal aconteça, evitando assim deixar cair pacotes como forma de sincronização TCP.

O suporte ECN para TCP vem implementado nas versões Windows 7 e Server 2008 (de origem desativado), nas versões recentes de Linux e MacOS X 10.5 e 10.6.

A plena utilização deste método, que torna efetivamente a transmissão de mensagens mais eficiente e rápida, exige que todos os intervenientes do processo sejam ECN Capable.

Figura 1. Amostra da revisão técnica da versão portuguesa, incluindo excertos do texto sublinhados, e as notas correspondentes à sua di-reita.

As notas descritas na figura são convenientes, pois como é possível verificar não estão sempre visíveis. No entanto apenas basta colocar o cursor do rato sobre a nota para que esta se torne totalmente visível. Este formato permitiu uma grande eficiência de espaço, e maior legibilidade.

Durante a revisão efectuada foram utilizados como meios auxiliares várias páginas e web-sites referentes aos vários temas presentes no segmento revisto. Estes foram preciosas ajudas não só para verificar as informações presentes no livro, mas também para sugerir correcções ao autor quando erros eram encontrados.

5 RESULTADOS FINAIS

Em termos quantitativos, um total de 167 anotações foram criadas, com a seguinte distribuição: 14 anotações técnicas e 49 anotações linguísticas na versão portuguesa, e 104 anotações linguísticas na versão inglesa. Na versão inglesa não foram encontradas quaisquer irregularidades técnicas na informação adicional contida nessa versão, portanto não foram criadas anotações. No entanto, a sua revisão foi obviamente efectuada.

Adicionalmente, foram também criadas 24 sugestões para inclusão num glossário, e 41 sugestões para inclusão num índice remissivo.

6 FINALIZAÇÃO

Após realizada a revisão, esta foi organizada em cinco ficheiros: um contendo a revisão

técnica da versão portuguesa, um contendo a revisão linguística da mesma versão, um contendo as revisões técnica e linguística da versão inglesa, e outros dois últimos ficheiros contendo as listas requeridas pelo promotor com palavras para um glossário e um índice remissivo. O ficheiro referente à versão inglesa, continha as duas revisões pois a revisão técnica não possuía detalhes suficientes para que se justificasse criar um ficheiro para cada uma das revisões.

Os ficheiros referidos foram então enviados ao promotor através de email, acompanhados por uma explicação de como estava organizada a revisão. Além disso também me disponibilizei para esclarecer o promotor sobre quaisquer dúvidas ou outras questões que lhe pudessem surgir.

7 CONCLUSÃO

A actividade efectuada teve uma importância não só relativa ao melhoramento do livro revisto, mas também relativa ao meu crescimento pessoal. A actividade permitiu rever vários conhecimentos, mas também incentivou a procura e pesquisa de mais alguns temas sobre os quais não era tão fluente, ou até em certas excepções, sobre temas desconhecidos.

O segmento revisto, que incidia sobre vários temas relacionados com a Internet, e a forma como a informação é trocada e organizada nesse mesmo meio, permitiu colocar em prática a aprendizagem feita em cadeiras da licenciatura como *Redes de Computadores*, *Sistemas Distribuídos*, e até algumas cadeiras presentes no mestrado, concretamente a cadeira de *Segurança Informática em Redes e Sistemas*.

A possibilidade de poder contribuir para uma causa interessante, que visa ajudar vários utilizadores de diferente conhecimento técnico a compreender melhor o funcionamento dos computadores e as suas interacções, também foi muito importante. Espero portanto que a minha revisão tenha sido uma contribuição positiva para este projecto.

De salientar o facto de que o adiamento do prazo para a conclusão das actividades permitiu aumentar significativamente a qualidade da revisão, pois permitiu que fosse efectuada ao

longo de um maior período de tempo, reduzindo os vários conflitos com trabalho proveniente de outras cadeiras. A não imposição de prazos por parte do promotor Engenheiro João Silva também foi algo positivo e que permitiu igualmente uma maior qualidade do resultado final, assim como a sua disponibilidade em esclarecer tudo sobre a actividade.

O começo tardio da actividade influenciou de forma negativa a sua realização, pois reduziu o tempo disponível para a concretizar, além de apenas permitir o seu começo numa data em que várias outras responsabilidades académicas surgiram, provenientes de outras cadeiras. No entanto, o adiamento do prazo de conclusão mitigou de certa forma os aspectos negativos referidos.

De uma forma geral, a actividade foi efectuada com sucesso e sem problemas notáveis, e permitiu uma aprendizagem significativa, atingindo assim os objectivos esperados inicialmente.

AGRADECIMENTOS

O autor gostaria de agradecer ao corpo docente e à CT pela sua disponibilidade para esclarecer dúvidas, e fornecer informações preciosas tanto para a correcta realização da actividade, como também para a construção deste relatório. Também gostaria de agradecer ao promotor Engenheiro João Silva pela sua flexibilidade relativamente às condições de realização da actividade, e também pela sua disponibilidade para esclarecimentos e dúvidas.



Ricardo Coelho Estudante no Instituto Superior Técnico (IST), a frequentar o Mestrado em Engenharia Informática e de Computadores.